



DISCURSO

& SOCIEDAD

Copyright © 2022
ISSN 1887-4606
Vol. 16(2) 329-357
www.dissoc.org

Artículo

**El hombre, realidad biológica y social: el uso
de la metáfora científica en el discurso
político de Jorge Eliécer Gaitán.**

*El hombre, realidad biológica y social: the use of
the scientific metaphor in Jorge Eliécer Gaitán's
political discourse.*

Yonathan Alexander Escobar-Arboleda.

Facultad de Ciencias Políticas y Sociales
Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

Resumen

El objetivo de este estudio es analizar cómo se construye la metáfora científica en un discurso emitido por Jorge Eliécer Gaitán, durante su campaña electoral para la presidencia de Colombia en 1946. Se describe cómo el procedimiento selectivo de los rasgos de cada Espacio Mental (EM) licencia una interpretación que se encuentra bajo una estructura o dominio superordinante que da cuenta de un conflicto entre dos ejes de oposición. Este análisis posee una naturaleza teórica que se triangula desde tres miradas complementarias: la semántica cognitiva, la pragmática y el análisis crítico del discurso. Desde la semántica cognitiva, se toman las definiciones de la metáfora (Lakoff y Johnson, 2009) y los espacios mentales (Fauconnier, 1994; Fauconnier y Turner, 1994, 1998), desde la perspectiva pragmática se toma la propuesta de Charteris-Black (2004) y desde el Análisis Crítico del Discurso se describen las posibles implicaciones discursivas de estas metáforas (Van Dijk, 1994, 1998, 2011). Los resultados permiten visualizar que en dichas metáforas hay un sustrato subyacente que perfila y licencia las esquematizaciones bajo la idea de una acción bélica. Dichas realizaciones se materializan mediante el uso estratégico de seis tipos de expresiones: las metáforas patológicas, las metáforas ambientales o de naturaleza, las metáforas de los procesos físicos y químicos, las unidades de refuerzo metafórico, las descripciones con metonimias y las descripciones sin metonimias.

Palabras clave: *Metáforas científicas, espacios mentales, blending, discurso político, Jorge Eliécer Gaitán.*

Abstract

The aim of this study is to analyze how the scientific metaphor is constructed in a discourse produced by Jorge Eliécer Gaitán, during his electoral campaign for the Colombian presidency in 1946. It describes how the selective procedure of the features of each Mental Space (MS) licenses an interpretation that is under a superordinate structure or domain that accounts for a conflict between two parts of opposition. This analysis has a theoretical nature that is triangulated from three complementary perspectives: Cognitive Semantics, Pragmatics and Critical Discourse Analysis. From Cognitive Semantics we take the definitions of metaphor (Lakoff & Johnson, 2009) and mental spaces (Fauconnier, 1994; Fauconnier & Turner, 1994, 1998), from the pragmatic perspective, Charteris-Black's (2004) proposal is taken and from the Critical Discourse Analysis the possible discursive implications of these metaphors are described (Van Dijk, 1994, 1998, 2011). The results allow us to visualize that in these metaphors there is an underlying substrate that outlines and licenses the schematizations under the idea of a warlike action. These achievements are materialized through the strategic use of six types of expressions: pathological metaphors, environmental or nature metaphors, metaphors of physical and chemical processes, units of metaphorical reinforcement, descriptions with metonyms and descriptions without metonyms.

Keywords: *Scientific metaphors, mental spaces, blending, political discourse, Jorge Eliécer Gaitán.*

Introducción

Los enfoques de aproximación a los estudios del discurso y en particular al análisis del discurso político (ADP) son amplios, razón por la cual, este campo, profundamente fértil, ha visto el desarrollo de diversos trabajos cuyos enfoques semánticos (Chamizo Domínguez, 2005; Kövecses, 2004; Lizcano, 2006; Moreno Lara, 2005; Musolff, 2016, entre otros) han centrado la atención en el estudio de las metáforas y sus usos con propósitos no solo estilísticos sino también retóricos, argumentativos y persuasivos. Estudios que van desde la semántica cognitiva (Chumaceiro, 2004; Cuvardic García, 2004; Duarte, 2013; Estrada Gallego, 2004; Lakoff, 1999, 2007; Molero de Cabeza, 2009) y el Análisis Crítico del discurso (Chumaceiro, 2004; Schadeck, et al., 2013) hasta el Análisis Interaccional del Discurso (Duarte, 2016). Tales investigaciones se han orientado, en general, desde dos grandes corrientes; la primera desde el uso de la *metáfora conceptual*, encabezada principalmente por los desarrollos teóricos de Lakoff (1999, 2007, 2009) y Lakoff y Johnson (2009) y la segunda, cuya base teórica se sustenta en la propuesta conceptual de Lakoff y Johnson, desarrollada por Fauconnier (1979, 1994) en relación con la teoría de los *espacios mentales* y, posteriormente con los trabajos de Fauconnier y Turner (1996, 1998, 2002, 2008), Turner y Fauconnier (1995) y otros autores (Fauconnier y Lakoff, 2009; Grady et al., 1999; Mischler, 2013) sobre el *blending*.

La primera aproximación teórica (metáfora conceptual) ofrece un esquema unidireccional en el que una *Fuente* impone una estructura sobre una *Meta* y a partir de ahí, se registran distintas instancias o elaboraciones. Por su parte, la segunda aproximación ofrece un esquema bidireccional en el que dos espacios de entrada (*espacios mentales uno y dos*) proyectan determinados rasgos a un *espacio genérico* el cual da lugar, posteriormente, a un espacio de realización (*blend*) en donde las características de los escenarios uno y dos se mezclan para la integración conceptual.

Hasta ahora se han propuesto algunas clasificaciones para la descripción de las metáforas en el discurso político (DP) y se ha dicho que estas pueden ser del tipo: *bélicas*, *zoomorfas*, *ontológicas*, *patológicas*, *históricas*, *marineras*, entre otras (Chumaceiro, 2004; Estrada Gallego, 2004; Lakoff, 1999, 2007; Lakoff y Johnson, 2009; Molero de Cabeza, 2009). A pesar de que las descripciones de estos tipos de metáforas son pertinentes y adecuadas, se podría decir, también, que en el DP, dadas sus características discursivas, hay un sustrato subyacente a algunas de estas clases metafóricas que no sólo se

mantiene, sino que además perfila y licencia las realizaciones o esquematizaciones de otras clasificaciones en cuyas bases se encuentran las ideas de una acción bélica. Este sustrato “bélico” se halla en las conceptualizaciones metafóricas ya evidenciadas por otros autores en donde “*Una discusión es una guerra*” (Lakoff y Johnson, 2009, p. 40) y “*La guerra es política hecha de otra forma*” (elaborada por Karl Clausewitz y citada en Lakoff (1999, p. 3). Tal y como lo describieron Lakoff y Johnson (2009) no se trata de pensar en las discusiones como un subtipo de guerra, ni en los discursos como un discurso de violencia o de guerra, sino que se trata de entender y experimentar este tipo de conceptualizaciones en términos de estrategias, ataques, defensas de posiciones y ganancias y pérdidas, las cuales se pueden extender, como en el caso del discurso de Jorge Eliécer Gaitán, a otros campos o dominios temáticos como la salud, el medio ambiente, la ciencia o la economía.

La hipótesis de trabajo indica que las condiciones de producción del discurso de Gaitán permiten generar diferentes *instancias* metafóricas subordinadas a la estructura conceptual (*tipo*): LA POLÍTICA ES UNA GUERRA, es decir, metáforas cuyas bases se sustentan en la elaboración de estrategias retóricas para la defensa y el ataque de posiciones entre los adversarios políticos. Siendo así, en el DP, a pesar de los recursos retóricos y campos societales, marcos (Fillmore, 1976, 1982) o dominios (Langacker, 1991) a los cuales se apele (educación, salud, cultura, ciencia, medio ambiente, etc.), el dominio de la actividad discursiva se podrá procesar lingüísticamente como un espacio mental mediado, en este caso, por la ciencia y la política, el cual se rige, en este contexto, principalmente por la confrontación y la oposición. Por lo tanto, el objetivo central de este estudio consiste en realizar un análisis sobre cómo se construye la metáfora científica y en particular la metáfora patológica. Se pretende describir cómo en el discurso de Gaitán, el procedimiento selectivo de los rasgos de cada espacio mental licencia una interpretación desde la ciencia, que se encuentra bajo una estructura o dominio superordinante que da cuenta de un conflicto entre dos fuerzas o ejes de oposición que entran en pugna.

Para el estudio se utiliza el discurso “El hombre: realidad biológica y social”, que emitió Jorge Eliécer Gaitán el primero de marzo de 1946 durante su campaña electoral a la presidencia de Colombia. El discurso estuvo dirigido a un grupo de sindicatos, organizaciones gremiales y profesionales de la medicina que mostraron apoyo al candidato del Partido Liberal.

Este artículo está organizado en cuatro secciones, en primer lugar, se ofrecen algunos apuntes para ubicar conceptualmente desde donde se aborda el estudio, acto seguido se presenta el corpus y la metodología desarrollada, en tercer lugar, se presentan los resultados y por último se ofrecen las consideraciones finales.

Marco Teórico

La metáfora, aunque pertenece a un campo vasto de definiciones y aproximaciones productivas, ha sido definida principalmente a partir del trabajo de Lakoff y Johnson (2009) quienes sostienen que “la esencia de la metáfora es entender y experimentar un tipo de cosa en términos de otra” (p. 41). De acuerdo con esta definición, que se postula desde la semántica cognitiva, las metáforas nos ayudan a concebir, describir y comprender el mundo en el que vivimos. Para Lakoff (1999) “existe un extenso sistema de metáforas, en gran parte, inconsciente que utilizamos de forma automática, sin realizar ningún tipo de reflexión, a la hora de comprender lo complejo o las abstracciones” (p. 2). Desde esta perspectiva, la metáfora “es una forma de conocimiento, un modo de comprender lo desconocido apoyándonos en lo conocido, de armonizar lo inteligible con lo sensible; pero, además, de comunicarlo eficazmente” (Chumaceiro, 2004, p. 93). De ahí que la semántica cognitiva plantee que las metáforas condicionan, modifican y son el reflejo de nuestra experiencia, la cual se impregna “no sólo en el lenguaje, sino también en el pensamiento y la acción” (Lakoff y Johnson, 2009, p. 39).

Por otro parte, desde una visión más amplia y complementaria, autores como Chamizo Domínguez (2005), Charteris-Black (2004) o Steen et al. (2010) argumentan que la metáfora es un concepto relativo que no puede ser definido por un solo criterio, sino que debe incluir parámetros lingüísticos, pragmáticos y cognitivos. Charteris-Black (2004) sostiene que esto se debe al hecho de que “no se puede garantizar un ajuste exacto entre las intenciones de los codificadores de metáforas y las interpretaciones de los decodificadores; estos variarán entre individuos de acuerdo con los contextos en los que ocurren las metáforas y su propia experiencia de estos contextos” (p. 7). Por ello, el autor plantea que el enfoque semántico cognitivo debe complementarse con un análisis de factores pragmáticos, ya que las metáforas siempre se utilizan dentro de un contexto de comunicación específico que rige su papel (Charteris-Black, 2004, p. 9). En ese sentido, la metáfora es efectiva para lograr el objetivo del hablante en persuadir al oyente debido al gran potencial que posee para movilizar ideas, creencias y emociones en un entorno particular.

Siguiendo esta línea semántica y pragmática, autores como Kövecses (2004) y Goatly (1997) enfatizan la importancia del impacto emocional de la metáfora y por ello Goatly argumenta, entre otras cuestiones, que:

1. Las emociones, así como la percepción de las metáforas, son en última instancia parte de un mundo subjetivo en el que nuestra interpretación depende de influencias tan diversas como nuestras experiencias pasadas de personas, situaciones y del lenguaje.
2. El análisis de la metáfora es a menudo una exploración de la subjetividad interna de los hablantes, lo que es único en su percepción del mundo, y constituye la base de su respuesta a situaciones particulares y a ideas particulares. Este es a menudo un sistema subyacente de evaluación.
3. La metáfora también se ocupa tanto de la articulación de puntos de vista como de cómo nos sentimos acerca de ellos y esto quizá explica la relación estrecha que existe entre evaluación y metáfora (Goatly, 1997, p. 158).

Para el análisis de las metáforas se han empleado dos modelos que se complementan y que no son opuestos tal y como lo señalaron Fauconnier y Lakoff (2009). El primero, propuesto por Lakoff (1999, 2007, 2009) y Lakoff y Johnson (2009) que da cuenta de un esquema en el que existe una *Meta* y una *Fuente*; y el segundo, desarrollado por Fauconnier (1979, 1994), Fauconnier y Turner (1996, 1998, 2002, 2008) y Turner y Fauconnier (1995) que plantea la existencia de cuatro espacios: dos de entrada o alimentación, un espacio genérico y un blending. A continuación, una breve descripción de cada uno de ellos.

En la teoría cognitiva de la metáfora, la estructura interna de la metáfora conceptual (Lakoff, 1999, 2007; Lakoff y Johnson, 2009) se describe a partir de dos unidades o dominios: una *Meta* (*dominio de destino*) y una *Fuente* (*dominio de origen*) (Figura 1).



Figura 1. Modelo de la metáfora en Lakoff

Este esquema se caracteriza por ser unidireccional en tanto que un dominio (*fuentes - de origen*) presta o impone unos rasgos sobre otro dominio (*meta -*

destino). Bajo este modelo tenemos un **Tipo**, es decir, una estructura conceptual como la de (1a), y a partir de ahí, distintas **Instancias** o especificaciones como la de (1b):¹

- (1) a. La guerra es política hecha de otra forma
- b. La política es un negocio

Sumado a esta noción, surge el concepto de unidades de refuerzo o “metáforas de refuerzo”, las cuales, siguiendo a Olave (2012), aluden a expresiones y usos metafóricos que se insertan en el marco conceptual que instala la metáfora y cuya función está enfocada en apoyar y reforzar algunos sentidos y significados.

De otro lado, se toma como referencia la teoría de los espacios mentales (Fauconnier, 1994) y el blending (Fauconnier y Turner, 1996, 1998, 2002; Turner y Fauconnier, 1995). Bajo esta propuesta cuya base se establece en los postulados de Lakoff (1999, 2007, 2009) y Lakoff y Johnson (2009), se propone un esquema bidireccional (Figura 2) en el que aparecen dos espacios de entrada, un espacio genérico y el blending o espacio de fusión-mezcla, cuyo resultado lingüístico se expresa en (2). A continuación, a partir de las ideas de Fauconnier y Turner (1994, 1996, 1998, 2002, 2008) se ofrecen las definiciones de cada uno de estos elementos.

- (2) Land yacht (carro a vela)

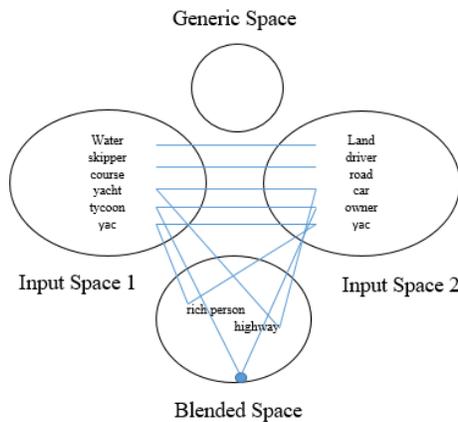


Figura 2. Modelo de integración conceptual y expresión formal.
(Tomado de: Turner & Fauconnier, 1995, p. 10)

Para los autores, *los espacios mentales*, que pueden ser dos o más (inputs), son pequeños paquetes conceptuales contruidos a partir de las formas en que pensamos y hablamos. Estos espacios se caracterizan porque son conjuntos muy parciales que contienen elementos, están estructurados por marcos y modelos cognitivos, están interconectados y pueden modificarse a medida que se desarrollan el pensamiento y el discurso. Los espacios mentales pueden usarse generalmente para modelar mapeos dinámicos del pensamiento y el lenguaje (Fauconnier y Turner, 1998, p. 6). Este modelaje puede estar orientado por un *Dominio*,² el cual, en términos de Langacker (1991), “puede ser cualquier tipo de conceptualización: una experiencia perceptiva, un concepto, un complejo conceptual, un sistema de conocimiento elaborado” (p.3). Este dominio organiza el conocimiento que los hablantes poseen de la relación de su experiencia con el mundo: dominios como la salud, el medio ambiente, la política, la economía, entre otros, a partir de los cuales se comprende, se construye y se moldea la experiencia de mundo.

El *espacio genérico*, por su parte, contiene lo que los espacios mentales (entradas o inputs) tienen en común en el desarrollo de la red de integración conceptual. Estas partes comunes, a su vez, pueden estar conectadas a través de un espacio cruzado de conexiones, que enlaza las contrapartes de dichos espacios mediante líneas que van de una entrada a otra. Finalmente, se encuentra el espacio *blending* o de fusión, el cual es el reflejo de la integración conceptual de los espacios de entrada en donde emerge la nueva conceptualización de una entidad o idea con determinados rasgos. En términos generales los espacios mentales son “ensamblajes muy parciales que contienen elementos y están estructurados por marcos y modelos cognitivos mientras que el *blend* contiene una estructura genérica capturada en el espacio genérico, pero también contiene una estructura más específica donde se fusionan los elementos” (Fauconnier y Turner, 1998, p. 14).

Corpus y metodología

Las metáforas y las unidades de refuerzo fueron extraídas de un discurso de campaña realizado por el candidato a la presidencia de Colombia, en 1946, Jorge Eliécer Gaitán. Este dirigente, a pesar de no ser el único que movilizó y cautivó a cientos de militantes con sus discursos, es el único que ha logrado trascender en la historia colombiana por su oratoria y por haberse declarado como un liberal independiente progresista en contra de los partidos hegemónicos en el país. El líder fue considerado como un “fascista” por

promover ideas socialistas y por su simpatía con el italiano Mussolini; en este escenario, la voz de Gaitán no pasó inadvertida y diversos sectores sociales (detractores y seguidores) reconocieron en él su capacidad de influencia en la vida del país. Estos idearios luego le costaron la vida cuando fue asesinado el 9 de abril de 1948 por Juan Roa Sierra quien le disparó en repetidas ocasiones. La muerte de Gaitán provocó el *Bogotazo* el cual derivó posteriormente en el período conocido como *la época de la violencia en Colombia*.

El discurso aquí estudiado fue emitido en el Hotel Granda de la ciudad de Bogotá, en un evento que fue organizado por sindicatos, organizaciones gremiales y un grupo de profesionales de la medicina que ofrecieron un homenaje a Gaitán para demostrarle la adhesión a su candidatura. Posteriormente, el discurso fue titulado por Villaveces (1968) *El hombre: realidad biológica y social*.

La selección de este corpus obedece a tres características que lo hacen relevante para el estudio. En primer lugar, se pronunció en un momento coyuntural y de alto impacto para la vida política de un país, esto es las elecciones presidenciales; en segundo lugar, hace parte del género del discurso de campaña electoral (Friedenberg, 1997; Mazzoleni, 2010; Noguera, s/f; ODCA, 2006) y, en esa línea, la emisión de este discurso se realizó en el momento central de las elecciones y no antes (presentación de la candidatura o período pre electoral). Por último, este discurso destaca porque no estuvo dirigido a las grandes masas de la época y no se profirió en un lugar público (parque, plaza, teatro, estadio), en donde, tal y como lo expone Tamayo (2011) “confluyen la voluntad de un pueblo que se manifiesta a favor o en contra de algo o alguien y los políticos que representan tales masas” (p. 112). Siendo así, este es el único discurso de campaña que se emite en un lugar cerrado y está pensando para un público especializado, de ahí la necesidad de analizar cómo se configuran y se usan las metáforas científicas en él.

Este análisis se apoya en una base teórica que se triangula desde tres miradas complementarias, a saber: *la semántica cognitiva, la pragmática y el análisis crítico del discurso*. Desde la semántica cognitiva, se toman las definiciones de la metáfora (Lakoff y Johnson, 2009) y los espacios mentales (Fauconnier, 1994; Fauconnier y Turner, 1994, 1998). Desde la perspectiva pragmática se toma la propuesta de Charteris-Black (2004) para la explicación de estas construcciones en su contexto comunicativo y, finalmente, desde el Análisis Crítico del Discurso se describen las posibles implicaciones discursivas, usos y funciones estratégicas de las metáforas biológicas, en el

discurso de Gaitán (Van Dijk, 1994, 1998, 2011; Van Dijk y Mendizábal, 1999).

El proceso de selección de las metáforas se realizó tomando como base el procedimiento básico que propusieron Steen et al. (2010) para identificar grupos de palabras que pueden ser usadas como metáforas, estos son:³

1. Examinar el texto en una lectura general y localizada palabra a palabra.
2. Seleccionar aquellas palabras que se usan indirectamente y que su empleo puede explicarse potencialmente por alguna forma de mapeo entre dominios a partir de un significado más básico de dicha palabra.
3. Seleccionar las palabras que se usan con algún propósito de sustitución lexico-gramatical cuando un significado directo o indirecto se transmite y puede explicarse potencialmente por alguna forma de mapeo de dominios cruzados a partir de un significado (referente o tema básico) que inserte un código para elaborar una metáfora (Steen et al., 2010, pp. 25–26).

Además de estos criterios y con el objetivo de focalizar tanto el análisis como la atención en las metáforas científicas (físicas, químicas, naturales, zoomorfas, patológicas) se emplearon, siguiendo a Olave (2012), cuatro parámetros de selección que permitían incluir o excluir ciertas expresiones metafóricas en el discurso de Gaitán. Estos criterios son: *dominio temático* (construcciones que aludieran a la política y su relación con procesos biológicos, naturales, físicos y químicos), *exclusión* (expresiones que aludieran a dominios temáticos diferentes a la ciencia y estuvieran relacionados con metáforas bélicas, edificantes, orientacionales, históricas, marineras, entre otras), *recurrencia* (presencia iterativa de construcciones útiles para el análisis de las metáforas científicas) y *distribución* (apariciones recurrentes de algunas formas del dominio –ciencia- a lo largo del discurso).

Finalmente, para la descripción de cómo se desarrolla el proceso de transferencia de los rasgos semánticos de cada uno de *los espacios de entrada* hacia *el espacio genérico* y luego el *espacio de fusión o blending*, en donde emerge la estructura metafórica, se emplearon las siguientes convenciones: *los círculos* para representar los espacios mentales (los espacios de entrada, el espacio genérico y el espacio de fusión o blending) y *las líneas* para representar las conexiones entre las contrapartes, es decir, entre los espacios.

Resultados: metáforas científicas

En el discurso emitido por Jorge Eliécer Gaitán frente a los sindicatos, organizaciones gremiales y un grupo de profesionales de la medicina, se extrajeron un total de 37 estructuras (palabras, frases y oraciones) cuyos usos pueden ser explicados potencialmente a través de la conexión de un mapeo de dominios que aludieran a la política y su relación con procesos biológicos, naturales, físicos y químicos. De acuerdo con los hallazgos en el discurso de Gaitán, estas 37 estructuras se clasifican tal y como se observa en la Tabla 1.

Tabla 1. Contextos hallados en el discurso

A. Metáforas científicas			B. Unidades de refuerzo		
1. Metáforas patológicas	2. Metáforas de procesos ambientales o naturales	3. Otras metáforas de procesos físicos / químicos	4. Metáforas de refuerzo	Descripciones	
				5. (Con metonimias)	6. (Sin metonimias)
10	4	3	7	7	6

Por un lado, se encuentran 17 metáforas que se pueden comprender en términos de tres grandes ejes temáticos: *enfermedades-patologías* (10) (Tabla 2), *medio ambiente-naturaleza* (4) (Tabla 3) y *procesos físicos y químicos* (3) (Tabla 4).

Tabla 2. Metáforas patológicas

1	Al contrario: este fluir de opiniones; esta diversidad de conceptos; este desobedecimiento a los encuadramientos previstos, casuísticos y calculados, es el signo de que hemos adoptado el ritmo febricitante de una verdadera democracia.
2	*Si un estado febril no fuera el síntoma de que el organismo se defiende contra los agentes patógenos que lo invaden, podría hablarse de anarquía
3	Pero si un estado febril es el síntoma de que hay un organismo en guardia, con potencialidad de reacción, que ha salido de su letargo para entrar en el cause evolucionar de los organismos que se defienden, no hay entonces anarquía sino fecunda actividad orgánica.
4	Personalmente tengo que hacer referencia -pero ya no solo como a un síntoma sino como a un síndrome- a los últimos acontecimientos de la actividad política en relación con esto que se llama anarquía.
5	Cuando nadie creía y se nos reían; cuando nos creían muertos políticos y nosotros contestábamos que no hay nada que produzca mayor miedo que un muerto paseándose por

	todas las plazas de la República.
6	Vosotros sabéis que ese enriquecimiento de los especuladores es miseria colectiva. Vosotros sabéis que ese índice de patológicas ganancias repercuten en ausencia de proporciones nutritivas para el organismo
7	La riqueza queremos entenderla con un sentido humano, porque la riqueza nacional es en primer lugar la salud del organismo humano
8	Y no olvidéis que hay hombres sordos y romos que a decir esto lo llaman demagogia
9	Nosotros no podemos concebir un país donde, como en el nuestro, todavía los hombres mordidos por la enfermedad tienen necesidad de recomendaciones de políticos para ser recibidos en hospitales (PERSONIFICACIÓN)
10	Las lentes recortadas de los recortados hombres prepotentes no las ven, /las fuerzas colectivas/ y por no verlas, a través de toda la historia esos hombres prepotentes han caído, se han encontrado en el ostracismo. (PERSONIFICACIÓN)

Tabla 3. Metáforas ambientales o de naturaleza.

11	Pero resulta que el mundo se halla en combustión...
12	Tomad las arenas, las partículas, los átomos que integran esa base de la montaña. Separados son algo insignificante; en conjunto son la potente base sin la cual la cúspide no existe. Y así es la multitud
13	/agua de los volcanes de Centroamérica/ Pero esas aguas aparentemente tranquilas, tenían en su interior fuego, tremenda reverberación ígnea. Así es mi pueblo.
14	/el pueblo colombiano/ es como los lagos de los cráteres de Centroamérica, tranquilo sereno en apariencia. Pero ¡ay! De que surja a la superficie ese fuego que lleva en su interior, porque entonces el lago tranquilo tendrá que dar paso al corazón ígneo e hirviente que bulle en sus adentros y que iluminará todos los horizontes

Tabla 4. Metáforas de procesos físicos

15	Los desinteresados, ellos saben que no tienen opinión popular! Ese desinterés me da la sensación del albayalde de las coristas en decadencia, que sólo sirve para ocultar las arrugas de la decrepitud
16	En estas quinielas de la democracia, el pueblo le está ganando la carrera a los cansados jamelgos de otros días.
17	Pero ¿qué sucedió? No bastaban los nombres. No era suficiente ya barnizar con pomposas denominaciones lo que estaba herido por un vicio interior. No era suficiente ponerle el nombre de constituyente a lo que estaba desconstituido

De otra parte, se hallan 20 estructuras o unidades que sirven de refuerzo al primer grupo de metáforas. Dentro de este último grupo se hallan dos subcategorías que son las metáforas de refuerzo (7) y las descripciones de fenómenos y acontecimientos en Colombia, que se enmarcan dentro del campo societal o dominio: salud (13).

Olave (2012) explica que la expresión “metáforas de refuerzo” alude a aquellos usos metafóricos que se insertan en el marco conceptual que instala la metáfora para apoyar su sentido; en este caso la ciencia, un término superordinante para los conceptos de patología, naturaleza y procesos físicos y químicos. El autor, citando a Lakoff y Johnson (2009), también señala que “estos usos son estructurantes, sistemáticos y coherentes dentro de la metáfora” (p. 307) y agrega además que, desde el punto de vista cognitivo, estas metáforas de refuerzo están imbricadas en el sistema conceptual integrado propuesto por Fauconnier y Turner (1998).

Algunos ejemplos de estas metáforas de refuerzo para las metáforas científicas se expresan en (3). Aquí, el léxico o las palabras empleadas se utilizan “con algún propósito de sustitución lexico-gramatical cuando un significado directo o indirecto se transmite” (Steen et al., 2010, p. 26).

- (3)
- a. Somos la **reacción** colombiana contra esa cosa fenicia que nos **han implantado**, de que el hombre no vale por su conciencia.
 - b. Nosotros somos la **reacción** contra esa estirpe que nos han creado de muchachos que venden su conciencia
 - c. En la democracia el **procedimiento es substancia**, es doctrina.

Por otra parte, dentro de las unidades de refuerzo se encuentran las descripciones, que pueden ser con metonimias o sin metonimias. De acuerdo con Lakoff y Johnson (2009), la metonimia tiene una función primariamente referencial que permite “utilizar una entidad por otra” (p. 74) y no “concebir una cosa en términos de otra” como sí lo hace la metáfora. Todas aquellas descripciones realizadas con metonimias (7 en total), como se muestra en los ejemplos de (4), están elaboradas a partir de la forma LA PARTE POR EL TODO, en donde “lo importante no es que se utilice una parte para significar un todo, sino más bien el hecho de elegir una característica particular de la persona” (Lakoff y Johnson, 2009, p. 74).

- (4) a. No me habléis de voluntad en un organismo sin nutrición, no me habléis de grandeza de espíritu en un organismo con disfunción en las glándulas endocrinas. No me habléis de grandes empeños en *un hígado deficiente, o en un proceso nutritivo deficiente.*
- b. No en vano se han troncado sobre los campos de batalla los cuerpos de los hombres y que tampoco en vano *la sangre de las arterias multitudinarias* ha corrido sobre el haz de la tierra.

De igual manera, dentro de estas unidades de refuerzo, también se hallaron otras estructuras que se quedan en el campo referencial y no poseen valor ni metafórico ni metonímico, como se observa en los ejemplos de (5). A pesar de ello, estas descripciones sí están relacionadas en la línea argumental de Jorge Eliécer Gaitán, pues están en consonancia con las metonimias, las metáforas de refuerzo y las propias metáforas científicas.

Tales emisiones son afirmaciones que elabora Gaitán para dar cuenta de un estado actual de crisis económica y social en el país. Con estas ideas, el candidato a la presidencia describe ante su auditorio (gremios y médicos) cómo el aumento de los ingresos medios salariales de los colombianos no son un factor exclusivo para el mejoramiento de la calidad de vida, sino que factores asociados con la educación y el sistema sanitario del país son la clave para enfrentar los distintos problemas morales, éticos y de salud a los que se enfrentan los ciudadanos, el sistema político colombiano y, sobretodo, el sistema de salud colombiano.

- (5) a. *No quiero señalar a la gente atacada de bocio*, ni repetiré porque lo sabéis, que este país va dolorosa y vergonzosamente a la cabeza de la mortalidad infantil.
- b. De ahí que la defensa de los salarios sea necesaria. Pero ¿creéis que basta la solución de ese aspecto? No. *Puede suceder y yo lo he visto y observado que se traduzca en mayor sífilis, en mayor alcoholismo.*

En ese sentido, Gaitán se sirve de su experiencia y de su conocimiento de la realidad colombiana para dar cuenta, en su discurso, de una serie de elementos que no funcionan en la vida cotidiana y que, por tanto, requieren, más que de su intervención, del apoyo de los gremios que reconocen tales falencias y saben de la necesidad de nuevas oportunidades de mejora en la calidad de vida para una población que se ha caracterizado, en las últimas décadas, por la desnutrición, las altas tasas de mortalidad infantil, el elevado número de enfermedades de transmisión sexual y la precariedad laboral e institucional. Con esta estrategia Gaitán vincula a su auditorio con su discurso y los unifica en una sola dirección de proyecto político. Es decir, esto le permite indicar que el verdadero cambio se gestiona y se moviliza desde las clases obreras y trabajadoras que son conscientes y que luchan por el cambio, las clases que, por supuesto, él representa y que están asociadas a su programa electoral.

Esta estrategia le permite a Gaitán exaltar la figura de estos gremios que se reúnen en su nombre y le permite, por tanto, elevar la figura de su interlocutor como un interlocutor inteligente, conocedor y comprometido con su realidad. En ese sentido, este es un discurso que está orientado no solo a señalar que los médicos de los centros de salud, los hospitales y las casas de ayuda están comprometidos con salvar vidas, sino que, además, en el terreno de la política, estos mismos médicos están comprometidos con la salvación de la democracia.

A continuación, se presentan las descripciones e interpretaciones de las expresiones metafóricas que en su conjunto conforman la categoría: metáforas patológicas.⁴

Los espacios mentales y las metáforas patológicas

En el discurso de Gaitán hay un total de diez estructuras que pueden ser comprendidas a través de un mapeo, a primera vista, que vincula el dominio de la política y el dominio de la salud,⁵ como se observa en la Tabla 2. Estos mapeos pueden ser descritos mediante dos rutas o procesos de interpretación progresivos, en donde es posible ir desde los dominios de la biología hasta los dominios de la política o viceversa.

Estos dos procesos de interpretación pueden ubicarse, como se sigue, en una relación temática progresiva que adquiere las formas: bien sea biología > política > desacuerdo/conflicto, como se muestra en el ejemplo (6a), o bien, la forma desacuerdo/conflicto > política > biología, como se advierte en el ejemplo (6b)

- (6) a. Biología > POLÍTICA > desacuerdo/conflicto
Pero si un estado febril es el síntoma de que hay un organismo en guardia, con POTENCIALIDAD DE REACCIÓN, que ha salido de su letargo para entrar en el cause evolucionar de LOS ORGANISMOS QUE SE DEFIENDEN, no hay entonces anarquía sino fecunda actividad orgánica.
- b. desacuerdo/conflicto > POLÍTICA > Biología
Al contrario: ESTE FLUIR DE OPINIONES; ESTA DIVERSIDAD DE CONCEPTOS; ESTE DESOBEDECIMIENTO A LOS ENCUADRAMIENTOS PREVISTOS, CASUÍSTICOS Y CALCULADOS, es el signo de que hemos adoptado el ritmo febricitante DE UNA VERDADERA DEMOCRACIA.

En el discurso, el rastreo de las metáforas que se muestran en la Tabla 2 permite establecer una asociación entre i) la actividad política y democrática colombiana y ii) el Estado colombiano, entendidos como entes vivos, dinámicos y en movimiento. En ese sentido, cuando Gaitán refiere a los procesos políticos que se desarrollan en Colombia y cuando da cuenta de su accionar y de las reacciones que su candidatura genera en el grupo político que representa (una facción del Partido Liberal y “el pueblo”) y en los grupos de la oposición (los tradicionales partidos hegemónicos colombianos: Partido Liberal y Partido Conservador), lo hace mediante la personificación de Colombia y de sus formas de gobierno. Esto lo realiza a través de la configuración de una metáfora conceptual que postula la idea general de que *Colombia es un organismo vivo que tiene fiebre.*

Ahora bien, al revisar los usos metafóricos de las Tablas 2 y 3 junto con los contextos de refuerzo (ejemplos (3) al (5)), podríamos expresar sintéticamente el contenido global de los enunciados en la siguiente forma oracional (7):

- (7) Colombia está enferma y reacciona: tiene fiebre, se defiende.

Esta predicación es comprensible y aceptable toda vez que se acude a dos dominios conceptuales que hacen parte de la experiencia y la concepción del mundo de los sujetos que participan en el evento comunicativo, estos son:

(7.1) Lo que el hablante y los oyentes (re)conocen / creen / han visto / han leído / les han dicho.../ sobre los procesos políticos, la democracia y Colombia.

(7.2) Lo que el hablante y los oyentes (re)conocen / creen / han visto / han leído / les han dicho.../ sobre patologías, enfermedades y fiebre.

Siendo así, el hablante (JEG) apela al mundo de la experiencia de los oyentes (sindicatos, organizaciones gremiales y un grupo de profesionales de la medicina), los cuales se caracterizan por ser interlocutores formados, localizados y homogéneos. Todos ellos representan un interlocutor que pertenece al mismo campo disciplinar (sector salud) y comparte con Gaitán algunas de las premisas que movilizan al gremio para actuar en favor del candidato a la presidencia. A partir de ello, Gaitán elabora su repertorio retórico que le permite establecer el vínculo entre DEMOCRACIA.COLOMBIA y PATOLOGÍA.ENFERMEDAD. De este modo se establece una estructura analógica, entre 7.1 y 7.2, que se puede expresar de la siguiente manera (7.3):

(7.3) COLOMBIA.DEMOCRACIA [POLÍTICA]
[ORGANISMO.CUERPO] PATOLOGÍA. ENFERMEDAD

En esta analogía, siguiendo la propuesta de Olave (2012, p. 308), podemos decir que los corchetes encierran los conceptos que son inferidos a partir de una doble lógica que se deriva de las expresiones de la Tabla 2 y que se describe de la siguiente manera:

1. Un razonamiento asociativo horizontal en el que las expresiones aluden a las formas en que experimentamos y organizamos el mundo. Este razonamiento se puede expresar así:
 - a. La ENFERMEDAD acaba/deteriora el CUERPO
 - b. La POLÍTICA afecta/deteriora a COLOMBIA / SU DEMOCRACIA⁶
2. Un razonamiento analógico vertical, que permite yuxtaponer dos dominios experienciales distintos:
 - a. El dominio de los PROCESOS BIOLÓGICOS sobre:
 - b. El dominio de los PROCESOS POLÍTICOS Y SOCIALES.

Como se expresó previamente en los ejemplos de (6), las metáforas patológicas pueden adquirir las formas: biología > política > desacuerdo/conflicto o

desacuerdo/conflicto > política > biología. Ahora, al recordar la expresión sintética del contenido global de los enunciados de la Tabla 2, se puede establecer que en la metáfora *Colombia está enferma* y *REACCIONA: tiene fiebre, se defiende*, los espacios de entrada y el sistema de correspondencias privilegian las categorías experienciales que se presentan en la Figura 3 la cual sigue la estructura: Biología > POLÍTICA > desacuerdo/conflicto. Es importante advertir que esta es la estructura más común y reiterativa en las expresiones metafóricas empleadas por Gaitán. De las 10 metáforas patológicas del discurso, ocho están elaboradas bajo este esquema, entre ellas, los enunciados 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9 y 10. Por otro lado, mucho menos frecuentes, aparecen las expresiones con las formas desacuerdo/conflicto > POLÍTICA > biología que son propias de las elaboraciones expresadas en 1 y 5.⁷

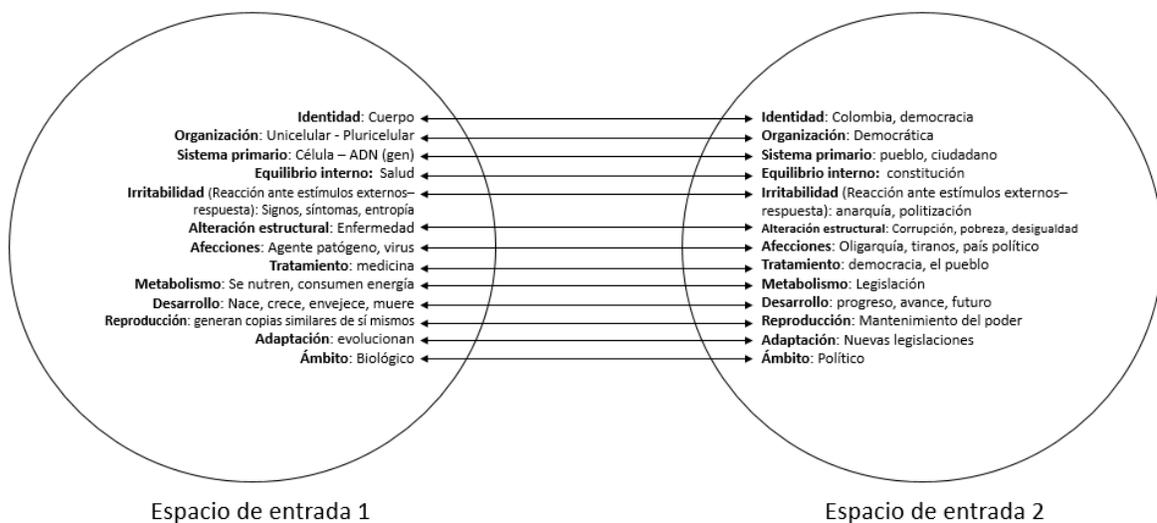


Figura 3. Espacio de entrada de la metáfora ‘Colombia es un organismo vivo (tiene fiebre)’

Lo mencionado es interesante porque permite evidenciar de manera transparente una de las funciones retóricas y argumentativas de la metáfora, que es permitir o favorecer la comprensión de una cosa en términos de otra. JEG con estas expresiones activa un dominio cognitivo que es cercano a las experiencias y al mundo en el que actúan todos estos profesionales de la

medicina. A partir de eso que les es próximo y en lo cual ellos son especialistas, Gaitán los acerca, a través de su discurso, al terreno de los males que afectan a Colombia y para ello les señala la importancia de una participación política activa, una participación que requiere de un “cuerpo social” que se defiende ante las injusticias del sistema colombiano. Es un llamado que Gaitán hace a un sector de la sociedad, que tiene la capacidad, junto con él, de defender la democracia y al pueblo colombiano o “país nacional”, tal y como lo refiere en otras intervenciones durante toda su campaña electoral.⁸

Dicho todo lo anterior, hasta el momento se ha observado un proceso de yuxtaposición entre dos dominios conceptuales que se puede traducir en la reducción y simplificación de unos rasgos metafóricos, mediante un uso netamente lineal de dominio-fuente y dominio-meta en el que la fuente impone una estructura a la meta. No obstante, como se ha señalado al principio, es necesario hacer uso de la teoría de los espacios mentales y el *blend* para establecer de manera más acertada la integración de los inputs que se obtienen en el modelo bidireccional de Fauconnier y Turner (1994, 1996, 1998, 2002).

De acuerdo con la propuesta de estos autores, el mecanismo analógico que se da en ambos espacios permite la relación e interconexión de ambos sistemas en un espacio de intersección conceptual o espacio genérico (*generic space*). Dicho espacio contiene lo que ambos espacios de entrada comparten en el desarrollo de la red de integración conceptual. Este lugar genérico consiste en una proyección de relaciones de los espacios de entrada (inputs) y permite describir cómo algunos elementos son comunes y estratégicos en el momento de comprender una cosa en términos de otra (Figura 4). Olave (2012) indica que “en este ‘lugar’ del razonamiento, el sujeto descarta aquellas expresiones que no se direccionan en el mismo sentido performativo” (p. 310).

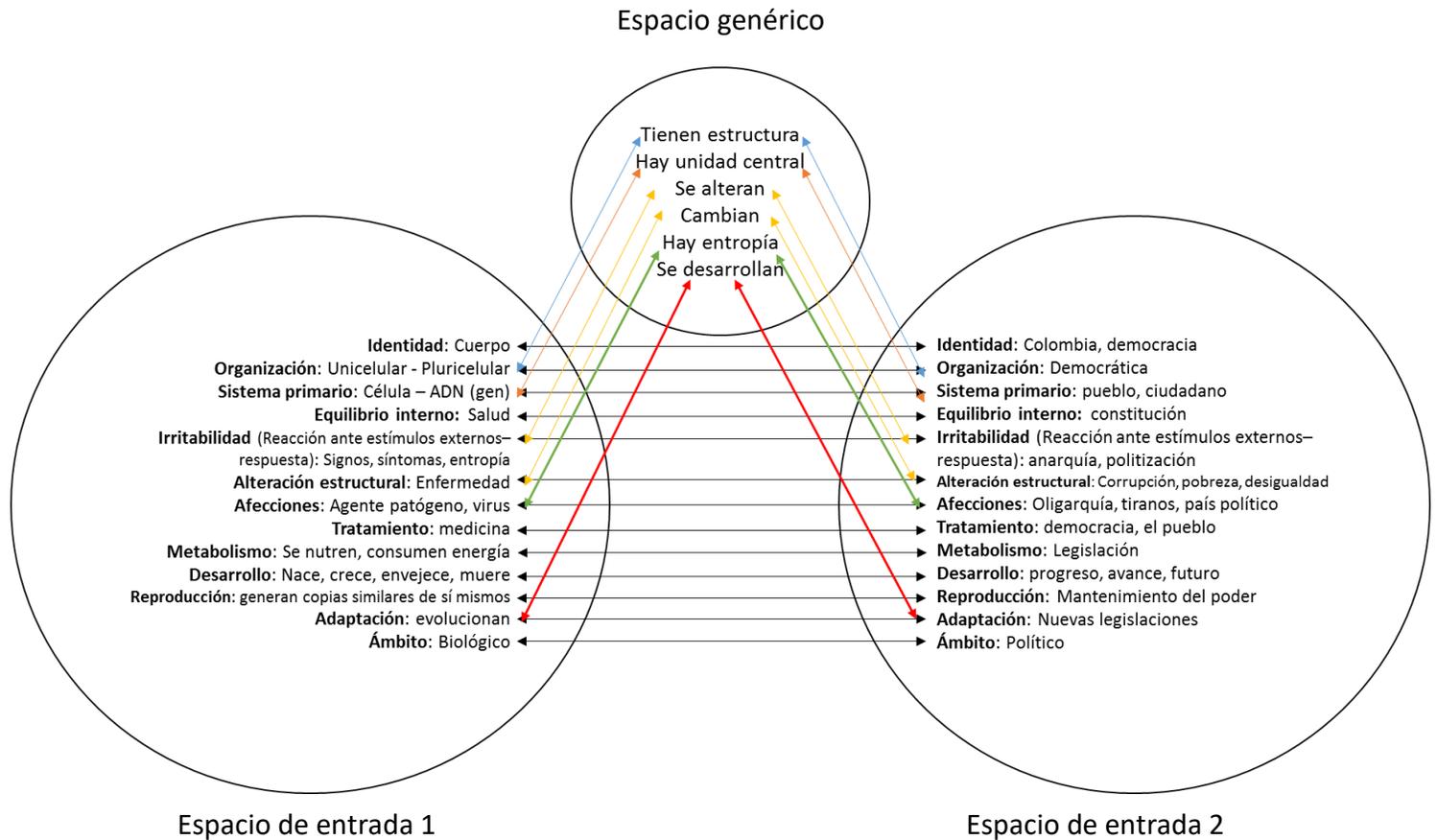


Figura 4. Proyección del espacio genérico en la metáfora ‘Colombia está enferma y reacciona: tiene fiebre, se defiende’.

De otro lado, el último procedimiento (Figura 5) tiene que ver con la mezcla (la fusión o la integración de los elementos - rasgos que se proyectan desde los espacios de entrada al espacio genérico y finalmente al *blend*). Este proceso de fusión permite la selección de sólo algunas características que servirán para la creación de la nueva estructura de sentido en la que ambos dominios se encuentran completamente integrados. Esta estructura emergente es, en sí misma, una elaboración nueva que no pertenece ni al dominio de la salud ni al dominio de la política exclusivamente, sino que hace parte de y está en ambos dominios al mismo tiempo. Hace parte de un espacio unificado e integrado.

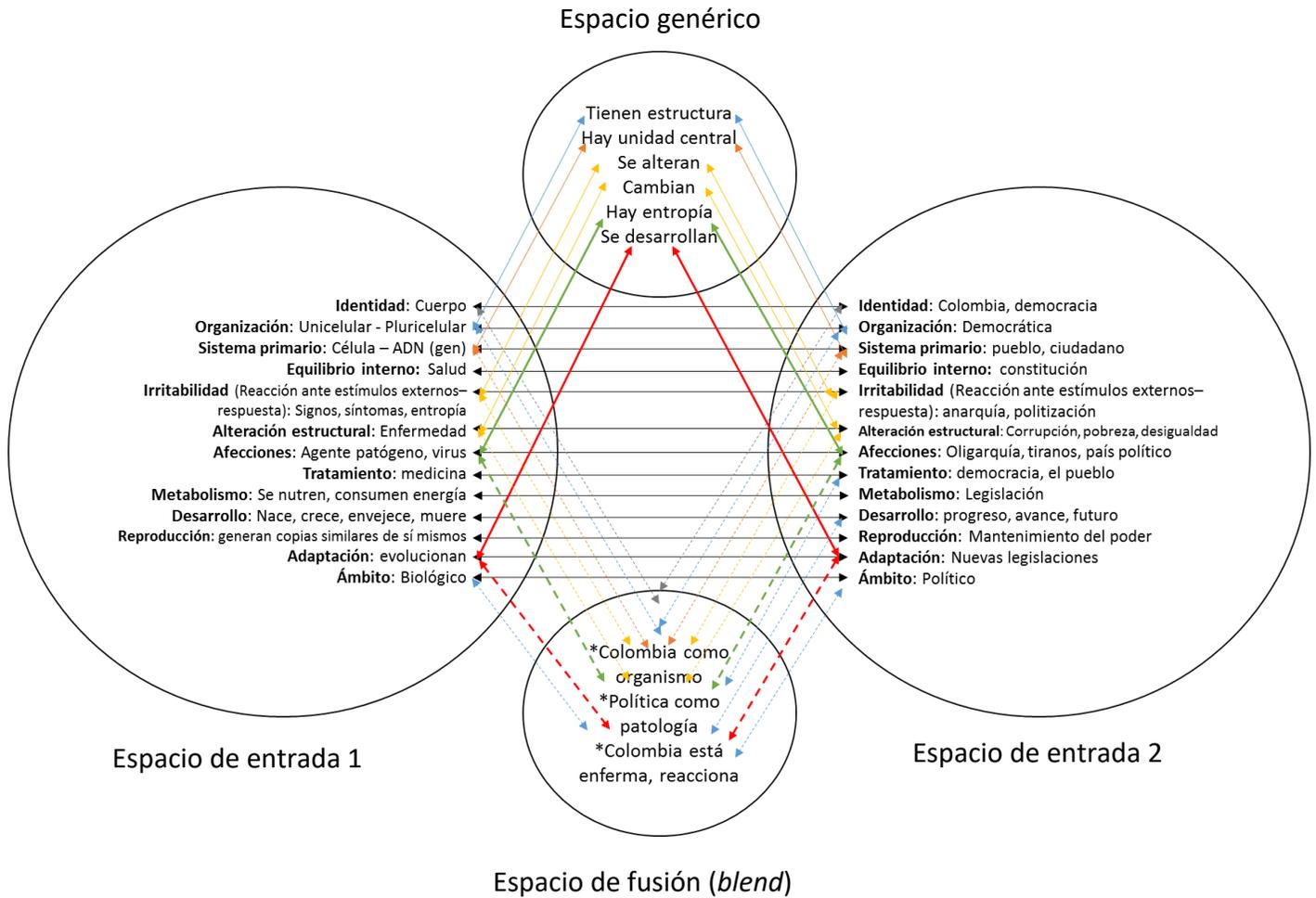


Figura 5. Red de integración conceptual de la metáfora ‘Colombia está enferma y reacciona: tiene fiebre, se defiende’.

Por otra parte, aunque en el corpus no se tomaron en cuenta aquellas metáforas que apelan única y exclusivamente al carácter bélico, podemos advertir que en las metáforas científicas y, en especial las patológicas, JEG propone un escenario en el que hay agentes patógenos (o de una naturaleza similar) que alteran o atacan un cuerpo, ante el cual el pueblo reacciona mediante un estado febril a algo similar (*un fuego interno, reverberación ígnea, un corazón ígneo e hirviente*). Siendo así, estas metáforas, a través de la integración de los distintos

espacios en el blending, estructuran, en este caso, dos escenarios distintos: uno de primer nivel y otro de segundo así:

- Primer nivel: Colombia está enferma y reacciona: tiene fiebre, se defiende.⁹ Una instanciación, es decir, una elaboración.
- Segundo nivel: La política es una guerra. Una estructura del tipo conceptual

De este modo, las metáforas patológicas estructuran unas instanciaciones que están conceptualizadas bajo la idea de un conflicto o una confrontación entre dos fuerzas en la que confluyen dos escenarios simultáneamente, el del conflicto - guerra y el de la protección del cuerpo como “realidad biológica y física”. A partir de esto, el esquema podría completarse del siguiente modo (Figura 6):

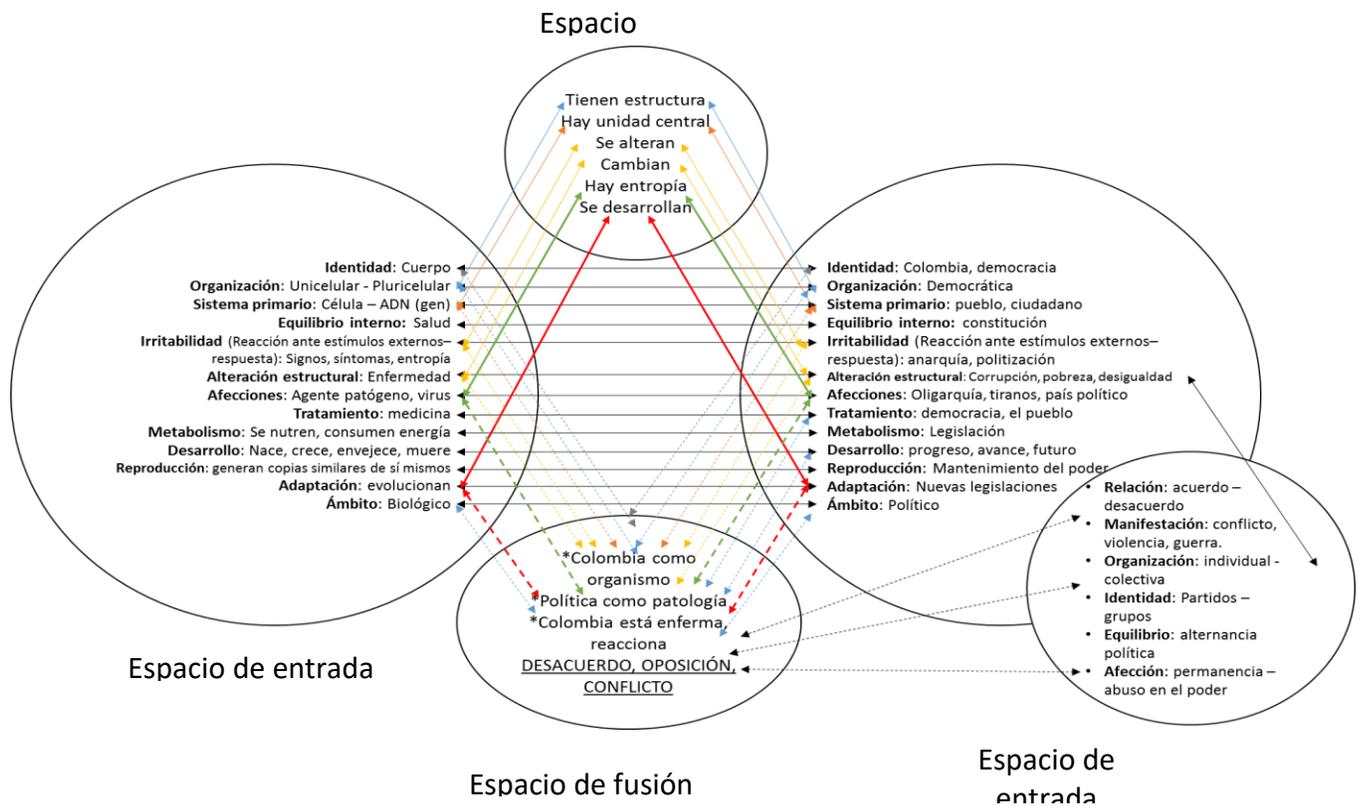


Figura 6. Red de integración conceptual de la metáfora patológica en primer y segundo nivel

En este escenario se puede observar la aparición de un sub-espacio de entrada 2 en el que la política está asociada con la idea de oposición, conflicto o guerra. Esta idea no solo aparece en el dominio de la política, sino que, a su vez, como se ha expresado en otros momentos, también aparece licenciada a través de la idea de enfermedad y las nociones de *defensa, ataque y reacción*. En ese sentido, tenemos una asociación entre tres elementos de entrada: la patología, la política y las nociones bélicas o de guerra. Ideas que son constantes y se refuerzan en el espacio de integración. Todo esto se logra a partir de la relación temática progresiva que adquieren los procesos de interpretación y que fueron expresados previamente en los ejemplos de (6).

Finalmente, la relevancia de esta cuestión estriba en que constituye una estrategia discursiva de Gaitán para oponer dos fuerzas de contraste y de oposición que intentan ganar unas elecciones: por un lado, un país caracterizado como enfermo y agitado que está representado bajo la figura de Colombia (El País Nacional); por el otro, una oposición representada como una patología que afecta a un organismo (El País Político). El punto central aquí no es pensar estas metáforas como metáforas de guerra, ni concebir el discurso político como un tipo de discurso que invita a la violencia (no en este caso), pues tal y como lo describieron Lakoff y Johnson (2009) no se trata de pensar en las discusiones como un subtipo de guerra, ni en los discursos como un discurso de guerra, sino que se trata de entender y experimentar este tipo de conceptualizaciones en términos de estrategias, ataques, defensas de posiciones y ganancias y pérdidas. Por ello, estas estrategias se pueden extender, como en el caso del discurso de Jorge Eliécer Gaitán, a otros campos o dominios temáticos como la salud, el medio ambiente, la ciencia o la economía.

Consideraciones finales

La presentación analítica de las metáforas científicas bajo las miradas teóricas de la metáfora cognitiva, los espacios mentales y el *blending* permitió evidenciar que en este discurso de campaña electoral de Jorge Eliécer Gaitán existe un sustrato que, subyacente a este tipo de metáforas, no sólo se mantiene, sino que además perfila y licencia las realizaciones o esquematizaciones de otras clasificaciones basadas en las ideas de una acción bélica. Dichas realizaciones se materializaron mediante el uso estratégico de seis tipos de expresiones; las primeras, asociadas a las metáforas científicas y dentro de ellas: i) las metáforas patológicas, ii) las metáforas ambientales o de naturaleza

y iii) las metáforas de los procesos físicos y químicos; y las segundas, relacionadas con unidades de refuerzo vinculadas a: i) metáforas de refuerzo, ii) descripciones con metonimias y iii) descripciones sin metonimias. Todas ellas orientadas a presentar, argumentar y ejemplificar.

El análisis presentado evidencia que este sustrato “bélico” aunque no aparece expresado de manera evidente, puede rastrearse con el empleo de los dominios asociados con la salud y la política. En este sentido, estas metáforas científicas permiten dar cuenta de un uso estratégico del discurso de Gaitán en el que se presentan defensas de posiciones, ganancias y pérdidas en relación con los actores o participantes involucrados en el escenario discursivo, en este caso los profesionales y los gremios del sector salud que hacen parte del “País Nacional” frente a los adversarios y los miembros de la oposición, el “País Político”, encabezado por las clases tradicionales dirigentes: tanto del Partido Liberal como del Partido Conservador.

De esta forma, las condiciones de producción del discurso de Gaitán (un discurso pensado para sindicatos, organizaciones gremiales y un grupo de profesionales de la medicina) permiten generar diferentes *instancias* metafóricas en el que la actividad discursiva se puede procesar lingüísticamente como un espacio mental mediado, en este caso, por los dominios de la ciencia y la política, los cuales se rigen, en este caso y en este contexto, principalmente por la confrontación y la oposición.

Así mismo, fue posible dar cuenta de cómo las metáforas patológicas pueden describirse mediante mapeos que pueden ser analizados a través de dos rutas o procesos de interpretación progresivos, en donde es posible ir desde los dominios de la biología hasta los dominios de la política o viceversa, es decir, bien sea desde la biología hacia la política > desacuerdo/conflicto, o bien desde la forma desacuerdo/conflicto > política hacia la biología. Así que, aunque en el discurso de Gaitán se trate un campo como la biología y la medicina, este tendrá en su base un tratamiento discursivo en el que subyace una idea bélica gracias a las mezclas de los espacios en el modelo. Por lo tanto, debido a estas combinaciones, como lo explican Fauconnier y Turner (1998), se captura una estructura más específica que contiene una estructura imposible de encontrar por sí misma en los espacios de entrada.

Por último, es importante advertir que este primer estudio de las metáforas en este discurso abre las posibilidades para desarrollar nuevas investigaciones. Por un lado, se podrían realizar estudios comparativos entre este y otros discursos de campaña electoral del candidato y; por el otro, se podrían realizar estudios en los que se amplíen las muestras a otros discursos

emitidos en otros contextos y que sean dirigidos a otros públicos, para ver si las peculiaridades encontradas en el presente estudio están determinadas por las características del discurso de este político o, si por el contrario, es una estrategia vinculada con la especificidad del público.

Notas

¹ Los ejemplos de 1a y 1b fueron extraídos de: Lakoff (1999). De acuerdo con el autor la metáfora de la política, junto a la metáfora de Clausewitz permite hacer un análisis de la guerra en términos de costes y beneficios; es decir, un marco que, desde este punto de vista, es común en ambas situaciones.

² Una aclaración importante sobre la diferencia entre *los dominios*, en la teoría de la metáfora conceptual (CMT), y *los espacios mentales*, en la teoría del blending (BT), la ofrecen Grady, et al. Quienes sostienen que “In BT, by contrast, the basic unit of cognitive organization is not the domain but the 'mental space' (Fauconnier 1994 [1985]), a partial and temporary representational structure which speakers construct when thinking or talking about a perceived, imagined, past, present, or future situation. Mental spaces (or, 'spaces', for short) are not equivalent to domains, but, rather, they depend on them: spaces represent particular scenarios which are structured by given domains” (Grady et al., 1999, p. 102).

³ Originalmente, los autores proponen un total de seis pasos que sirven para seleccionar palabras que se emplean con usos metafóricos y palabras con potencial de uso metafórico. Aunque en secciones posteriores se describen algunos elementos para el reconocimiento de ciertos grupos de palabras, se sugiere consultar la obra para obtener detalles sobre cada uno de los pasos que propusieron estos autores.

⁴ Dadas las características estructurales de las metáforas científicas y la extensión de este texto, aquí se explicará la configuración de las metáforas biológicas, tomando como eje central la metáfora patológica por ser la más recurrente en el corpus. Esto no implica que el orden: Biología > POLÍTICA > desacuerdo/conflicto o desacuerdo/conflicto > POLÍTICA > Biología y los procesos de mapeo semánticos sean ajenos o distintos a las metáforas ambientales o de naturaleza y a las metáforas de procesos físicos y químicos. Por supuesto en los otros tipos de metáforas el concepto “biología” se sustituye por el término que le sea más adecuado o preciso “física”, “química” o “medio ambiente”.

⁵ Un agente genera alteraciones en el organismo y estas alteraciones también son mecanismos de defensa. La interpretación es doble: un cuerpo está enfermo porque carece “de salud”, pero también un cuerpo está “sano” cuando tiene la capacidad de defenderse ante un agente externo: “hemos adoptado el ritmo febricitante de una verdadera democracia”.

⁶ En este punto es importante resaltar que al hablar de “la política” como un ente que afecta a la democracia, Gaitán refiere a ella entendiéndola como la forma particular en que miembros de las bajas y las altas esferas del poder actúan en el gobierno colombiano.

⁷ En el caso de las metáforas 1 y 5, los espacios representados en la Figura 3 aparecerían en el orden inverso. En estos casos JEG emplea recursos lingüísticos que apelan a la idea de procesos políticos (espacio de entrada 1) y posteriormente a procesos biológicos (espacio de entrada 2).

De este modo, desde el dominio de la política se activa y se enlaza el marco conceptual del cuerpo.

⁸ Durante su campaña electoral Jorge Eliécer Gaitán presentó la idea de que en Colombia había dos países. A estos los denominó *El País Nacional* y *El País Político*. En términos generales, al País Nacional pertenecía el pueblo, la clase obrera, las mujeres y todo aquel que luchara por la defensa real del pueblo, las clases menos favorecidas y la democracia; por su parte, en el País Político estaban las clases altas de la sociedad colombiana, en sus términos, la oligarquía colombiana, los tiranos y los dirigentes anclados en el poder durante décadas que defendían únicamente sus propios intereses. Para una descripción más profunda véase el discurso “El País Político y El País Nacional” en Villaveces (1968).

⁹ Un aspecto importante a destacar en esta elaboración y que aparece evocado en algunos conceptos como: *estado febril, defensa, agentes patógenos, invasión, organismo en guardia, potencia de reacción*, entre otros, es el hecho de que estos elementos prefiguran la idea de una metáfora bélica, lo cual implica comprender la enfermedad y el proceso de curación en términos bélicos. Debido a la extensión de este texto y a la complejidad del análisis que requiere esta mirada desde la teoría de las fuerzas dinámicas, el tema no se aborda aquí.

Referencias

- Chamizo Domínguez, P. J. (2005).** *La metáfora (semántica y pragmática)*. España: Publicaciones Proyecto Ensayo Hispánico.
- Charteris-Black, J. (2004).** *Corpus approaches to critical metaphor analysis*. London: Palgrave Macmillan.
- Chumaceiro, I. (2004).** Las metáforas políticas en el discurso de dos líderes venezolanos: Hugo Chávez y Enrique Mendoza. *ALED*, 4(2), 91–113.
- Cuvarde García, D. (2004).** La metáfora en el discurso político. *Reflexiones*, 83(2), 61–72.
- Duarte, M. (2013).** Redes de metáforas cognitivas en el discurso político: “el socialismo del siglo XXI” de Hugo Chávez. *ALED*, 13(1), 2–18.
<https://doi.org/http://dx.doi.org/10.35956/v.13.n1.2013.p.57-78>
- Duarte, M. (2016).** Funciones estratégicas de las redes de metáforas en torno a ‘socialismo’: Un análisis interaccional del discurso político de Hugo Chávez. *Revista Signos*, 49(90), 25–47.
- Estrada Gallego, F. (2004).** *Las metáforas de una guerra perpetua: estudios sobre pragmática del discurso en el conflicto armado colombiano*. Medellín: Fondo Editorial Universidad EAFIT.
- Fauconnier, G. (1979).** Implication Reversal in a Natural Language. En F. Günther & S. J. Schmidt (Eds.), *Formal Semantics and Pragmatics for Natural Languages* (pp. 289–301). Dordrecht: Reidel.
- Fauconnier, G. (1994).** *Mental spaces: aspects of meaning construction in*

- natural language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fauconnier, G., & Lakoff, G. (2009).** On Metaphor and Blending. *Cognitive Semiotics*, 5(1–2), 393–399.
- Fauconnier, G., & Turner, M. (1994).** *Conceptual projection and middle spaces*. California.
- Fauconnier, G., & Turner, M. (1996).** Blending as a central process of grammar. En A. Goldberg (Ed.), *Conceptual structure, discourse and language* (pp. 113–129). Stanford: Cambridge University Press.
- Fauconnier, G., & Turner, M. (1998).** Conceptual integration networks. *Cognitive Science*, 22(2), 1–72.
- Fauconnier, G., & Turner, M. (2002).** *The way we think. Conceptual blending and the mind's hidden complexities*. New York: Basic Books.
- Fauconnier, G., & Turner, M. (2008).** Rethinking metaphor. En R. Gibbs (Ed.), *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought* (pp. 53–66). New York: Cambridge University Press.
- Fillmore, C. J. (1976).** Frame semantics and the nature of language. *Annals of the New York Academy of Sciences*, 280, 20–32.
- Fillmore, C. J. (1982).** Frame semantics. En The Linguistic Society of Korea (Ed.), *Linguistics in the morning calm* (pp. 111–137). Seúl: Hanshin Publishing Co.
- Friedenberg, R. V. (1997).** *Communication Consultants in Political Campaigns*. USA: Praeger.
- Goatly, A. (1997).** *The language of metaphors*. London: Routledge.
- Grady, J., Oakley, T., & Coulson, S. (1999).** Blending and metaphor. En R. W. Gibbs & G. J. Steen (Eds.), *Metaphor in Cognitive Linguistics* (pp. 101–125). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Kövecses, Z. (2004).** *Metaphor and emotion: language, culture, and body in human feeling*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lakoff, G. (1999).** La metáfora en política. *A Parte Rei. Revista de Filología*, (4), 1–17.
- Lakoff, G. (2007).** *No pienses en un elefante. Lenguaje y debate político*. Madrid: Editorial Complutense.
- Lakoff, G. (2009).** The metaphors defining rational action. En *The political mind: a cognitive scientist's guide to your brain and its politics* (pp. 209–223). New York: Penguin Group.
- Lakoff, G., & Johnson, M. (2009).** *Metáforas de la vida cotidiana* (Octava). Madrid: Cátedra.

- Langacker, R. W. (1991).** *Concept, image and symbol. The cognitive basis of grammar.* Berlin: Mouton de Gruyter.
- Lizcano, E. (2006).** *Metáforas que nos piensan. Sobre ciencia, democracia y otras poderosas ficciones.* Madrid: Ediciones Bajo Cero y Traficantes de Sueños.
- Mazzoleni, G. (2010).** *La comunicación política.* Madrid: Alianza Editorial.
- Mischler, J. J. (2013).** *Metaphor across time and conceptual space.* Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Molero de Cabeza, L. (2009).** la metáfora en el discurso político venezolano. En M. Shiro, P. Bentivoglio, & F. D. Erlich (Eds.), *Haciendo discurso. Homenaje a Adriana Bolívar* (pp. 305–332). Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Moreno Lara, M. Á. (2005).** *La metáfora conceptual y el lenguaje político periodístico: configuración, interacciones y niveles de descripción (tesis doctoral).* Universidad de la Rioja.
- Musolff, A. (2016).** *Political metaphor analysis: discourse and scenarios.* New York: Bloomsbury.
- Noguera, F. (s/f). Estrategias de las campañas: diez mandamientos. En *Comunicación política* (pp. 67–83). Quito: Quipus.
- ODCA. (2006).** *Marketing y comunicación política: Manual de Campaña Electoral* (O. D. C. de América, Ed.). Buenos Aires: Konrad Adenauer Stiftung.
- Olave, G. (2012).** La construcción retórica del conflicto armado colombiano: Metáfora y legitimación del carácter bélico del conflicto. *Revista Signos*, 45(80), 300–321.
- Schadeck, M., Beltrame, B., Mirek, Z. M., & Bujnick Vieira, A. (2013).** La metáfora en el discurso político de Luiz Inácio “Lula” Da Silva. *e-universitas*, 2(5), 1607–1618.
- Steen, G. J., Dorst, A. G., Herrmann, J. B., Kaal, A. A., Krennmayr, T., & Pasma, T. (2010).** MIPVU: A manual for identifying metaphor-related words. En M. H. Verspoor & W. Spooren (Eds.), *A method for linguistic metaphor identification. From MIP to MIPVU* (pp. 25–43). Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Tamayo, S. (2011).** Las plazas: espacios de ciudadanía y cultura política. En S. Tamayo & N. López-Saavedra (Eds.), *Apropiación política del espacio público: miradas etnográficas de los cierres de las campañas electorales del 2006* (pp. 111–138). México, D.F.: Instituto Federal Electoral.

- Turner, M., & Fauconnier, G. (1995).** Conceptual Integration and Formal Expression. *Journal of metaphor and symbolic activity*, 10(3), 1–17.
- Van Dijk, T. A. (1994).** Discurso, Poder y Cognición Social. *Cuadernos de la Maestría en Lingüística*, (s.d), 1–92.
- Van Dijk, T. A. (1998).** *Ideología*. Barcelona: Gedisa.
- Van Dijk, T. A. (2011).** *Ideología y discurso*. Barcelona: Ariel.
- Van Dijk, T. A., & Mendizábal, I. R. (1999).** *Análisis del discurso social y político*. Quito: Abya-Yala.
- Villaveces, J. (1968).** *Las mejores discursos de Jorge Eliécer Gaitán*. Bogotá: Jorvi.

Nota biográfica



Yonathan Alexander Escobar-Arboleda es Licenciado en Comunicación Social con énfasis en Comunicación Política y Magister en Hermenéutica Literaria por la Universidad EAFIT. También es Maestro en Lingüística por la Universidad Autónoma de Querétaro y actualmente es Candidato a Doctor en Ciencias Políticas y Sociales con énfasis en Estudios de la Comunicación por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Sus áreas de intereses son la lingüística, la comunicación y el análisis del discurso político y periodístico. Ha publicado trabajos sobre las relaciones entre prensa, poder y sociedad.

E-mail: jo.escobar1230@gmail.com